



جامعة أبي بكر بلقايد - تلمسان -  
كلية الآداب واللغات -  
قسم اللغة والأدب العربي  
لسانيات تطبيقية - ماستر - سنة  
أولى



## الجزء الثاني

محاضرات فنيات البحث والكتابة

ماستر - لسانيات تطبيقية -

السنة الأولى - السداسي الثاني - المجموعة

الثانية

## الترقيم والترميز عند القدامى:

- كان القدامى ينسخون معارفهم في مخطوطات يكتبونها بأيديهم، أو يكلفون كتابا يخطونها ونسّاخا ينسخونها، فكثرت الوراقون، وامتحن عدد هائل من الخطاطين صناعة الكتابة، ولما برزت تعقيدات في بعض جوانب التبليغ، انبرى هؤلاء النسّاخ على استخدام الترقيم المتمثل في الرموز والعلامات والاختصارات، لإتمام النقص وإزالة الغموض.
- يعرف جستر ايسر\* الترقيم بأنه عنصر تابع للكتابة الإملائية، والغرض منه الفصل بين أجزاء الجمل، لكنّه تحفظ على إدخال علامات الترقيم وغيرها في الكتب القديمة؛ ورأى استعمالها غير الصحيح يؤثر سلباً على النص الأصلي.

- 
- \* أصول نقد النصوص ونشر الكتب، إعداد وتقديم محمد حمدي البكري، دار المريخ للنشر الرياض، 1982، ص: 105

## الترقيم والترميز عند القدامى:

• احتاج اليونانيون القدماء إلى ابتكار مكملات التعبير؛ فاستخدموا بعض الرموز لفصل الكلام وتحصيل الفائدة، فلقد أشار المستشرق الألماني جوتهلف برجستراسر (Gotthelf Bergsträsser) المتوفى 1933م إلى بعض تلك الاستخدامات قائلا: >> ومما زيادته في النص نفسه القوسان، وفي استعمالهما نظر لأنه قد اصطلح في نشر الكتب اليونانية على استعمال ثلاثة أنواع من الأقواس؛ وهي: [ ] و < > و ( )، ويحصر بين القوسين [ ] ما يكون مرويا في النسخ وليس من أصل الكتاب، ويحصر بين القوسين < > ما يفقد في النسخ، ونخمن أنه كان موجودا في أصل الكتاب، وأما الهلالان ( ) فليس لهما معنى اصطلح عليه نشر الكتب <<\*

----- •  
\* أصول نقد النصوص ونشر الكتب، ص: 106

## الترقيم والترميز عند القدامى

- وذكر أحمد زكي\* أنّ أرسطوفان واضعَ الترقيم عند اليونان، استخدم ثلاث علامات للفصل بين أجزاء الكلام، وهي:
- الوقف الكامل: توضع نقطة فوق الحرف الأخير؛ إشارة إلى اكتمال الفكرة.
  - الوقف المتوسط: توضع نقطة عند منتصف الحرف الأخير من الكلمة للإشارة إلى وجود تعلق خفيف بين أجزاء الكلام ممّا يحتمّ سكوتاً خفيفاً.
  - الوقف التحتاني: توضع نقطة في أسفل الحرف الأخير، للإشارة إلى الجملة لم تكن معلقة ولم تبلغ الكمال.

---

\* الترقيم وعلاماته في اللغة العربية، ، ص: 17

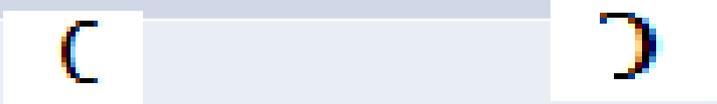
## الترقيم والترميز عند القدامى

وينصّ تاريخ الكتابة العربية على أنّ العلماء العرب لم يغفلوا علامات الترقيم إغفالا كلياً، بل أوجدوا علامات ورموزاً؛ لإزالة اللبس في التراكيب اللغوية، وتوضيح المعنى، وتسهيل القراءة، إلا أنّهم استعملوها بطريقة تختلف عما هو متعارف عليه الآن، وقد حرص الدارسون على تدوينها وبيانها، وهي كما يلي:

## الترقيم والترميز عند القدامى

الرمز						
مدلول الرمز	علامة الاستدراك أو الإلحاق جهة اليمين		علامة الاستدراك أو الإلحاق جهة اليسار			
تدلّ هذه العلامة على إكمال النقص الواقع في المتن، فيضطر الكاتب إلى إتمام النقص وكتابته على جانبي المتن يمينا أو يسارا.						

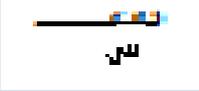
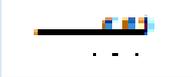
## الترقيم والترميز عند القدامى

	الرمز
إذا كان هناك خطأ ناشئ من زيادة كلمة فإنهم يضعون فوقها علامة	مدلول الرمز
	الرمز
أحيانا توضع الزيادة بين دائرتين صغيرتين	مدلول الرمز
	الرمز
أحيانا توضع الزيادة بين نصفي دائرة	مدلول الرمز

## الترقيم والترميز عند القدامى

الرمز	( الشدة )	( ر )
مدلول الرمز	توضع فوق الحرف المفتوح ، وأسفل الحرف المكسور، ويسار الحرف المضموم	
الرمز	( النقطة )	( ه - و - ي )
مدلول الرمز	استخدمها القدماء للفصل بين الجمل المسجوعة، وللفصل بين صدر البيت وعجزه، وللفصل بين الأحاديث النبوية	
الرمز	( دائرة في وسطها نقطة )	○
مدلول الرمز	وصلت المراجعة إلى هذا الموضع	
الرمز	( ثلاث نقط مركبة )	∴
مدلول الرمز	توضع تحت الحرف المهمل	

## الترقيم والترميز عند القدامى

			الرمز
للدلالة على إهمال حرف السين			مدلول الرمز
			الرمز
للدلالة على إهمال حرف الحاء			مدلول الرمز
دء	دء		الرمز
للدلالة على إهمال حرف الدال			مدلول الرمز

## الترقيم والترميز عند القدامى

			( — ) الشرطة فوق الحرف	الرمز
تستعمل الشرطة لترمز إلى الحروف المهملة				مدلول الرمز
				الرمز
الحرف المدغم المضموم	الحرف المدغم الفتوح	الحرف المدغم المكسور		مدلول الرمز

## الترميز بالحروف

الدلالة	الحرف الرمز
<p>اصطلح عليها ( علامة التضييب أو التمريض )</p> <p>وعرفه ابن الصلاح في كتابه علوم الحديث لابن الصلاح المتوفى 643هـ ص:197</p> <p>&gt;&gt; يجعل ما صحّ وروده كذلك من جهة النقل، غير أنّه فاسد لفظاً أو معنى... مثل أن يكون غير جائز من حيث العربية أو يكون مصحّفاً أو ينقص من جملة الكلام كلمة أو أكثر وما أشبه ذلك &lt;&lt;</p>	<p>الصاد الممدودة</p> <p>( ص )</p>
<p>يوضع في وسط الكلام للدلالة على وجود بياض الأصل المنقول عنه.</p>	<p>الضاد</p> <p>( ض )</p>

## الترميز بالحروف

تدل على ما ألحق بالنص من الإسقاط للإشارة إلى أن الكلمة صحيحة الرواية والمعنى	( صح )	الصاد والحاء
للتنبية على أنّ الكلمة ورد هكذا في الأصل	( ك )	الكاف
يقصد بها لعلّه كذا	( ع )	العين
في الحاشية ويعنى بها عبارة في نسخة أخرى	( خ )	الحاء
إنّ الكلمة وردت هكذا.		كذا
انتهى الكلام.		اهـ
أي لا يقرأ ما بينها		من.....إلى لا.....إلى زائدة...إلى

## علامات الوقف في القراءة القرآنية

اصطلح القدماء على استخدام رموز وعلامات في الوقف والابتداء، وذلك للبيان والتوضيح وأمن اللبس بين الآيات القرآنية. ولقد تناولت كتب عديدة هذه العلامات بالشرح والتوضيح. وفضلنا أن نقتبس بيان هذه العلامات من كتابين؛ أولهما: فن الترقيم في العربية، د. عبد الفتاح أحمد الجموز ص 17 . والآخر: كتاب الإملاء، الشيخ حسين الوالي، ص 137

العلامة	الدلالة
التاء	( ت ) الوقف التام.
الجيم	( ج ) يجوز الوقف.
الراء	( ر ) مة الوقف اللازم.

## علامات الوقف في القراءة القرآنية

الزاي	( ز )	الوقف المجوّز لكنّ الوصل أولى.
السين	( س )	السكتة والوقففة اللطيفة بلا تنفس.
الصاد	( ص )	المهرخص للضرورة كطول الكلام أو انقطاع النفس.
الطاء	( ط )	إذا لم يكن هناك ما يرجح الوصل؛ فالوقف أولى.
القاف	( ق )	الوقف الذي لم يقل به أكثر العلماء.
القاف والفاء	( قف )	يستحب الفصل، ولا حرج إن وصل.
الكاف	( ك )	الوقف الكافي.
اللام والألف	( لا )	يمنع الوقف، وتوضع هذه العلامة في الواضع التي توهم الوقف.

### • الترقيم والترميز عند المحدثين:

أدى ازدهار الطباعة في أوروبا إلى تطوّر الكتابة، والارتقاء بها إلى وضع علامات ورموز للفصل بين أجزاء الكلام، وأدى كذلك إلى انتشارها واتّساع جغرافيتها، وبفضل اطلاع بعض علماء العرب عليها وتأثرهم بها، وجدوا فيها فائدة في استعمالها في الكتابة الحديثة، والفضل يرجع إلى العلامة أحمد زكي الذي عمل جاهدا على إدخال هذا النظام في الكتابة العربية؛ فقد لاحظ أن جلّ الكتب والصحائف لا تتضمّن الفواصل بين أجزائها من بدايتها إلى نهايتها، وأدرك أن أحسن علاج لهذا النقص هو إدخال العلامات الإفرنجية مع إضافة رموز أخرى، ثم التوفيق بينها وبين مواضع الوقف التي قرّرها علماء العربية، وصرّح قائلاً: >> وقد اصطلحت على تسمية هذا العمل بالترقيم، لأنّ هذه المادة تدلّ على العلامات والإشارات والنقوش التي توضع في الكتابة ... ومنها أخذ علماء الحساب لفظة رقم وأرقام للدلالة على الرموز المخصصة للأعداد، فنقلناها نحن لهذا الاصطلاح الجديد، لما بينهما من المماثلة والمشابهة. <<<sup>[1]</sup>

ويجب التأكيد أن هذا العلامات مفيدة جدا في ترتيب أجزاء الكلام، وفي الحفاظ على بناء الجمل، والفصل بينها، وتحسين قراءتها. وغدت أحد أسس الكتابة، وداخلة في استيفاء الأساليب اللغوي. ولذا وجب علينا سرد تلك الرموز والعلامات التي تواضع عليه الباحثون، ومنها:

[1] الترقيم وعلاماته في اللغة العربية، دار البشائر الإسلامية بيروت، ط2/1987، ص: 13

علامات الترقيم  
الفاصلة ( ، )

تسمى لدى بعضهم الفصلة أو الفارزة أو الشولة  
— توضع في نهاية الجملة المستوفية المعنى.

— تفصل بين الجمل التامة المستقلة في معانيها.

والأدب فن الإبانة عما في النفس ، والتعبير الجميل عن مكنون الحس ،  
والتصوير الناطق للطبيعة ، والتسجيل الصادق لصور الحياة ومظاهر الكون  
ومشاهد الوجود .

# علامات الترقيم الفاصلة ( ، )

توضع بعد المنادى.

مثل: يا عمر، استعد للمسابقة.

بين الألفاظ المعطوفة بعضها على بعض.

مثل: الأدب تعبير، وتصوير، ونسج، وأداء.

**توضع بين الشرط وجوابه.**

مثل: إذا أقمت العدل، فلن تجد من يعاتبك.

# علامات الترقيم الفاصلة ( ، )

تكتب في الحاسوب بالضغط على شيفطة و K

توضع بين القسم وجوابه.

مثل: والله، لأفعلن كذا.

توضع قبل الجملة الحالية أو الوصفية.

مثل: دخلت المسجد، والسرور ينتابني.

قرأت مقالا، موضوعه مثير للدهشة.

# علامات الترقيم الفاصلة ( ، )

توضع بعد أدوات الجواب.

نعم،

كلا،

بلى،

لا،

ألسن فلانا؟ بلى،

هل جنن باكرا؟ لا / نعم / كلا

# علامات الترقيم الفاصلة ( ، )

توضع بعد الاستدراك.

مثل: جئت، لكن بعد فوات الأوان.

تستخدم في الإحالة بين عنوان الكتاب، والمؤلف، والطبعة والمطبعة، والصفحة.

مثل: البحوث الأدبية، د. عبد المنعم الخفاجي، دار الكتاب

الليباني 1980، ص: 55

# علامات الترقيم الفاصلة المنقوطة ( ؛ )

تكتب في الحاسوب بالضغط على شيفطة و p  
تسمى القاطعة

توضع بعد الجملة السببية، أي الجملة الثانية مسببة عن الأولى  
أو نتيجة لها.

مثل: لقد صاحب الصلحاء؛ فحقق النجاح العظيم.  
أو تكون الثانية سببا في الأولى.

مثل: لا تصادق السفية واللئيم؛ لأنّ السفية يؤذيك، واللئيم  
يخدعك.

# علامات الترقيم الفاصلة المنقوطة ( ؛ )

## تسمى القاطعة

توضع بين الصنف وأنواعه عند ذكره أو ذكر أقسامه.  
الشعر أشكال وأنماط؛ القصيدة، والقطعة، والموشحة.  
توضع بين جملتين مرتبطتين معنى لا إعراباً.  
مثل: إذا اجتهد الباحث، فشجعه؛ وإذا تكاسل، فوجهه.

# النقطتان الرأسيتان ( : )

- تكتب في الحاسوب بالضغط على شيفطة وM
- تستعمل هذه العلامة للبيان والتوضيح والتفسير.

❖ توضع النقطتان بين القول ومقول القول، أو لتوضيح الحكاية أو الخبر أو الكلام. نحو ( حكى: - روى: - تكلم: - أجاب: - سأل: - أخبر: - حدّث:

مثل: قال الجاحظ: المعاني مطروحة في الطريق

سألت فلانة: ما موعد الامتحان؟

أجاب المشرف: بعد شهرين.

## النقطتان الرأسيتان ( : )

- توضع بين الشيء وأقسامه.
- مثل: أزمنة الأفعال ثلاثة: ماض، وحاضر، ومستقبل.
- توضع قبل الأمثلة التي توضح القاعدة.
- الفعل الماضي هو ما دلّ على حدث انقضى، مثل: أنجز عمله.
- توضع قبل كاف التشبيه.
- مثل: أنت شجاع: كالأسد
- بعد الجمل المنتهية بكلمات استدلالية، مثل:  
الأسباب الآتية: / ما يلي: / كما يلي: / الموالية:

## الشرطة أو الوصلة ( - )

• توضع الشرطة في أول السطر من الحوار بين اثنين.

– هل أنجزت بحثك؟

– نعم، إنه معي.

– أريد قراءته.

– ليس الآن.

• بين العدد والمعدود.

أولا - عدم الدخول في وقت متأخر // 1 - عدم الدخول...

ثانيا - الالتزام بالنظام // 2 - الالتزام ...

# الشرطة أو الوصلة ( - )

• للفصل بين الأرقام أو الحروف.

مثل: 1-2-3-4-5-6.... /// ب - ت - ث - ج ...

• للفصل بين الكلمات المفردة.

نحو: استخرج الفعل الماضي من الفعال الآتية: خرج - أقبل -  
يقوم - صنع - يضحك - يبتسم....

• بعد حملة طويلة يعقبها إجمال لمعانيها.

إنّ الأخلاق الحميدة، والعلم الواسع، والمعرفة العميقة،  
والإخلاص في العمل - كل ذلك يعود بالفائدة على الأمة.

علامة الاستفهام ( ؟ )

علامة الانفعال ( ! )

• توضع بعد سؤال أو جملة استفهامية.

هل هطل المطر؟ أسقط المطر أم الثلج؟

• توضع علامة الانفعال بعد جملة يعبر فيها عن الفرح أو

الحزن أو الأسف أو الاستغاثة !

وافرحته ! - وافرحته ! - وامعتصماه !

• ويمكن استخدامه في الترجي والتمني والذم والتأفف

والتحذير. والتذمّر والإندار ...

# علامة التنصيص أو الأقواس «....» القوسان المزدوجان

- **يوضع القوسان المزدوجان عند نقل الكلام المأخوذ من آخر.**  
« الأدب فن الإبانة عما في النفس، والتعبير الجميل عن مكنون  
الحس، والتصوير الناطق للطبيعة، والتسجيل الصادق لصور  
الحياة ومظاهر الكون »
- **توضع بين المزدوجتين عناوين الكتب أو المقالات أو المجلات أو الصحف.**  
يعد كتاب « تاريخ الأدب الجزائري » لمحمد طمار من الكتب  
المفيدة في معرفة النص الأدبي الجزائري

# علامة التنصيص أو الأقواس القوسان الهلاليان (...)

- عند كتابة الحديث النبوي الشريف.
- عند كتابة الأسماء، مثل: ( وهران ) - ( بجاية ).
- عند ذكر المصطلح، مثل: ( السرديات ) - ( الدراما )
- عند كتابة التواريخ، مثل: ( 2014 )
- عند كتابة كلمة أجنبية، مثل: ( SOCIOLOGIE )
- عند كتابة ألفاظ الاحتراس خوفا من اللبس، مثل ( الباء )

# بقية علامات الترقيم

• القوسان المزهران عند كتابة الآية القرآنية، مثل:

﴿إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ﴾

- القوسان المعقوفان أو المستطيلان، وذلك عند إضافة المحقق كلاماً من عنده ليستقيم النص. [.....]
- النقاط المتتابة، وهي علامة الحذف ...
- الشرطتان - ..... - تستخدم للجملة الاعتراضية

# الاقْتِباس

- يعدّ الاقتباس أداة من أداة البحث والكتابة، ويستعمل لذكر الشاهد ، أو لدعم موقف، أو تأكيد فكرة، أو تفسير موقف وما إلى ذلك. وله وضعيات مختلفة، منها:
- الاستشهاد بالآيات القرآنية
- الاستشهاد بالأحاديث النبوية
- الاستشهاد بالأشعار
- الاستشهاد بالمنتثور

# تابع الاقتباس

- الاستشهاد بالأمثال والأقوال المأثورة
- الاستشهاد بالأراء لفظا ومعنى
- الاستشهاد بالأراء معنى لا لفظا
- الاستشهاد بنص أجنبي
- الاستشهاد بالأسماء

## تابع الاقتباس

- الاستشهاد بالآيات القرآن، ويجب أن يكون بين قوسين  
مزهرية؛
- مثل:

والأصل في الصفة عدم العطف كقوله تعالى □ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ  
السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ □ وعند إيهام  
التضاد يكون العطف أولى كقوله تعالى □ هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ  
وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ □ ليفهم الجمع وينفى التضاد

## تابع الاقتباس

### الاستشهاد بالأحاديث النبوية

- يوضع الحديث المستشهد بين قوسين؛ ( ) مثل:  
وأما في الآخر، نحو قوله صلى الله عليه وسلم ( الخيلُ معقودُ  
في نواصيها الخيرُ إلى يومِ القيامةِ ) لا يخفى تقارب اللام  
والراء، لأنهما من الحنك واللسان.

ووقع بلفظين في قوله صلى الله عليه وسلم ( لا يقع الرفق في  
شيء إلا زانه، ولا ينزع من شيء إلا شانه )

## تابع الاقتباس

• الاستشهاد بالأشعار

### • باب جمع المؤنث والمختلف

وهو أن تريد التسوية بين ممدوحين فتأتي بمعان مؤنثة في مدحها، وتروم بعد ذلك ترجيح أحدهما على الآخر بزيادة فضل لا ينقص الآخر؛ فتأتي لذلك بمعان تخالف معنى التسوية، كقول زهير ابن أبي سلمى [من البسيط]

هُوَ الْجَوَادُ فَإِنْ يَلْحَقُ بِشَاوِهِمَا      فَفِي تَكَايِفِهِ مَا مِثْلُهُ لِحِقًا

## تابع الاقتباس

• الاستشهاد بالمنتثور >> >> <<

- لما حضرت الوفاةُ عامر بن الطرب قال لقومه ولمن كانوا حوله :

>> إنّ من جمع الحق والباطل لم يجتمعا له، وكان الباطل أولى به. وإنّ الحق لم يزل ينفر من الباطل، ولم يزل الباطل ينفر من الحق. <<

ومن حكمه: >> الرأي نائم والهوى يقضان، فمن هنا يغلب الهوى الرأي <<

ومن حكمه: >> الرأي نائم والهوى يقضان ... <<

## تابع الاقتباس

• الاستشهاد بالأراء لفظا ومعنى

- يعد الجاحظ أحد أقطاب الأدب والفكر والمعرفة، والحق أنه >> كان عربيا في روحه ودمه وحياته؛ وكان يتعصب للعرب في كل شيء، حتى في الثقافة والأدب في عصر كان النفوذ والسلطان في الدولة فيه للعناصر الأجنبية لا سيما الفرس<<
- والحديث عن الجاحظ يسوقنا إلى الإشارة إلى أنه >> كان عربيا في روحه ودمه وحياته؛ وكان يتعصب للعرب في كل شيء، حتى في الثقافة والأدب في عصر كان النفوذ والسلطان في الدولة فيه للعناصر الأجنبية لا سيما الفرس<<

## تابع الاقتباس

• ورأى عبد المنعم الخفاجي أنّ الجاحظ كان >> كان عربيا في روحه ودمه وحياته؛ وكان يتعصّب للعرب في كلّ شيء، حتّى في الثقافة والأدب في عصر كان النفوذ والسلطان في الدولة فيه للعناصر الأجنبية لا سيما الفرس <<

• ورأى عبد المنعم الخفاجي أنّ الجاحظ كان >> كان يتعصّب للعرب في كلّ شيء... في عصر كان النفوذ والسلطان في الدولة فيه للعناصر الأجنبية لا سيما الفرس <<

## تابع الاقتباس

• الاستشهاد بالأراء معنى لا لفظا

يعد الجاحظ أحد أقطاب الأدب والفكر والمعرفة، والحق أنه كان متعصبا ضد النفوذ الأجنبي ولا سيما العنصر الفارسي الذي هيمن على أركان الدولة

## الإحالات والحواشي

❖ يتضمن التعليق في الإحالة النقاط الآتية:

- تخريج الآيات القرآنية والأحاديث النبوية
- تخريج الأشعار والنصوص النثرية المنقولة
- وذكر المصادر والمراجع
- ترجمة الأعلام ترجمة مختصرة
- شرح بعض الكلمات أو المصطلحات

## الإحالات والحواشي

### ❖ نظام الإحالة

- يكون نظام الإحالة المصادر والمراجع إما بحسب المؤلف وإما بحسب الكتاب، شريط الالتزام به من بداية البحث إلى نهايته.
- التعريف الشامل بالمصدر أو المرجع يكون في بداية ذكره ثم يكتفى بذكر الكتاب والمؤلف والصفحة
- أخذ النص لفظاً ومعنى يحال عليه بذكر المصدر أو المرجع
- أخذ النص معنى لا لفظاً يحال عليه باستخدام عبارة
- (ينظر ..... ) ثم يذكر الكتاب

## الإحالات والحواشي

### ❖ نظام الإحالة

- إذا استشهد الباحث بمقال من مجلة أو دورية ... فإنّ الإحالة تقتضي عنوان المقال وصاحب المقال والمجلة والعدد والسنة والصفحة.
- إذا استشهد الباحث بنص من كتاب أجنبي غير مترجم فإنّ الإحالة تقتضي ذكر الكتاب بلغته الأجنبية.
- إذا استشهد الباحث بنص من مجلة الكترونية أو موقع إلكتروني علمي متخصص فينبغي في الإحالة ذكر عنوان الموقع وعنوان المقال وصاحب المقال.

## الإحالات والحواشي

• أمثلة

قال تعالى ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾

---

سورة الإخلاص آية 1

## الإحالات والحواشي

» الاستشراق ظاهرة ثقافية ومعرفية تغذيها عواطف اكتشاف ذلك  
المجهول الغامض المحاط بالرموز، التي لا تُقرأ حروفها بسهولة ، والشرق هو ذلك  
المجهول في أعماق النفس الأوربية «

---

1- الاستشراق، د. محمد النبهان، منشورات إيسيسيكو المغرب 2012، ص:7

1- د. محمد النبهان، الاستشراق، منشورات إيسيسيكو المغرب 2012، ص:7

## الإحالات والحواشي

يعد الاستشراق ظاهرة ثقافية، تتضمن الالحاق على تلبية رغبة الاكتشاف ذلك المجهول، الذي يكتنفه غموض الرموز المبهمة التي لا تدرك بسهولة، وما الشرق في نظرا الأوربيين إلا ذلك المجهول (1)

---

1- ينظر الاستشراق، د. محمد النبهان، منشورات إيسيسيكو المغرب 2012، ص:7

///////

1- د. محمد النبهان، الاستشراق، منشورات إيسيسيكو المغرب 2012، ص:7

## الإحالات والحواشي

---

1- الاستشراق، د. محمد النبهان، منشورات إيسيسيكو المغرب 2012، ص:7

2- المرجع نفسه ، ص:10

3- ينظر المرجع نفسه، ص: 20

////////////////////////////////////

1- الاستشراق، د. محمد النبهان، منشورات إيسيسيكو المغرب 2012، ص:7

2- الاستشراق والتاريخ الإسلامي، د. فاروق فوزي، المكتبة الأهلية عمان 2010، ص:4

3- الاستشراق، د. محمد النبهان، منشورات إيسيسيكو المغرب 2012، ص:7

////////////////////////////////////

1- د. محمد النبهان، الاستشراق، منشورات إيسيسيكو المغرب 2012، ص:7

2- د. فاروق فوزي، الاستشراق والتاريخ الإسلامي، المكتبة الأهلية عمان 2010، ص:4

3- ينظر الاستشراق، د. محمد النبهان، ص:30

4- المرجع نفسه، ص:30

## الإحالات والحواشي

كَأَنَّ بَنِي نَبَّهَانَ يَوْمَ وَفَاتِهِ \*\*\* نُجُومٌ سَمَاءٍ زَالَ مِنْ بَيْنِهَا الْبَدْرُ 1

- 
- 1- ديوان أبي تمام، تح: محيي الدين الخياط، دار المعارف، ط4/1975، ج2ص:12
  - 2- المصدر نفسه، ج3ص:26



- 1- أبو تمام، الديوان، تح: محيي الدين الخياط، دار المعارف، ط4/1975، ج2ص:12
- 2- المصدر نفسه، ج3ص:26

# الإحالات والحواشي

Albert Memmi, **Le désert**, édition Seuil, Paris, 1977.P55

-1

////////////////////////////////////

Le désert, Albert Memmi, édition Seuil, Paris, -1

1977.P55

## كتابة مقدمة البحث والتحقيق.

إنّ مجالات البحث عديدة ومتنوّعة، ومقتضياتها تفرض على الدارس الإحاطة بالجوانب المنهجية المتبعة، فالبحث في موضوع ما مثلاً يختلف عن تحقيق النصوص، إذ الباحث يجتهد في جمع النصوص وتصنيفها وتحليلها واستخلاص النتائج منها، بينما يختلف عمل المحقق، حين يتناول الأثر المخطوط بنسخه العديدة، ويروم الاقتراب من اليقين في تقديم النص المحقّق، معتمداً على التوثيق وتجنّب التصحيف والتحريف. ولعلّ هذا الاختلاف يجعل كتابة المقدمات لا تسير على طريقة واحدة؛ فكل مقدمة تتكوّن من عناصر ملائمة لطبيعة المجال، وإذاً فما هي مكونات كلّ مقدمة؟

## مكونات مقدمة البحث:

- الحديث عن أهمية الموضوع المتناول، وإظهار قيمته، والدوافع إلى اختيارها.
- شرح الدوافع الذاتية والموضوعية التي أدت إلى الإقبال على البحث في الموضوع المقترح.
- طرح الإشكالية.
- الإشارة إلى بعض الدراسات السابقة التي أفادت الباحث في تناول الموضوع.
- بيان المنهج المختار لاستيفاء جوانب البحث.

## مكونات مقدمة البحث

- عرض خطة البحث ووصف فصوله ومباحثه من دون ذكر الأحكام.
- ذكر الهدف من البحث.
- وصف بعض الصعوبات الأساسية.
- تقديم الشكر
- ذكر الاسم واللقب ثم المدينة والتاريخ مثل: ( عمر حمدان - تلمسان في اليوم / الشهر / العام. )

## مكونات مقدمة التحقيق:

- تتكوّن مقدمة التحقيق من أربعة محاور جوهرية، وهي: 1- وصف مضمون المخطوطة. 2- ذكر ترجمة المؤلّف. 3- وصف مظهر الخطوطة. 4- شرح منهج التحقيق. ويمكن تجزيء تلك المحاور وتفصيلها كما يلي:
- الحديث عن أهمية المخطوطات ودورها في إثراء المعرفة
- ذكر مصدر أو مصادر المخطوطة المراد تحقيقها ( الخزائن - المكتبات - المراكز - الخواص...)
- ذكر المجال الذي يندرج فيه مضمون المخطوطة
- الحديث عن محتوى المخطوطة
- وصف مضمون بداية المخطوطة ونهايتها.
- التعريف بالقضايا التي تناولها صاحب المخطوطات.
- ذكر الأفكار الأساسية المتناولة في المخطوطة.
- الإشارة إلى بعض الأحكام المهمة التي توصل إليها المؤلّف.
- مضمون التعقيبات والحواشي والهوامش.

## مكونات مقدمة التحقيق:

- ترجمة صاحب المخطوطة
- مولده ونشأته
- مراحل حياته العلمية
- آثاره
- تفاصيل أخرى عن حياته ومعارفه
- وفاته
- وصف النسخ المعتمدة والترميز لها
- رقمها إن كانت موثقة مكتبياً
- أول المخطوطة ونهايتها
- مقاسها
- نوع أوراقها وعددها
- قياس الورقة
- عدد الأسطر
- نوع الخط
- المداد والألوان
- الناسخ
- تاريخ النسخ

## مكونات مقدمة التحقيق:

- شرح منهجية التحقيق
- المقابلة بين النسخ المخطوطة
- تحديد النسخة الأم وترتيب النسخ الثانوية بحسب الأهمية
- التحقق من العنوان والمؤلف
- ترتيب الأبواب والفقرات
- الإشارة إلى الفروق بين النسخ
- استخدام الإحالات
- صناعة الفهارس
- ذكر الرموز والاختصارات
- إرفاق صور عن الورقة الأولى والأخيرة من المخطوطة
- التوقيع.